

*Questions orales*

Est-ce que je pourrais demander au premier ministre d'ordonner à son ministre des Pêches de venir en aide aux travailleurs d'usine et aux pêcheurs de Terre-Neuve en donnant davantage d'argent en vue de créer à leur intention des programmes dont ils ont grand besoin et qu'ils méritent?

**L'hon. John C. Crosbie (ministre des Pêches et des Océans et ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique):** Monsieur le Président, en ce qui concerne ce programme, celui-ci a fourni des fonds pour aider les pêcheurs qui rentraient bredouilles partout où ils se trouvaient au Canada atlantique, y compris en Nouvelle-Écosse. La part du lion de cette aide, si on peut l'appeler ainsi, est allée à Terre-Neuve et au Labrador parce que c'était la principale région où les pêcheurs connaissaient ces difficultés.

Par exemple, en ce qui concerne le financement fourni pour 14 000 tonnes supplémentaires de harengs à acheter pour donner davantage de travail aux pêcheurs et aux travailleurs des usines de transformation du poisson, 10 000 tonnes ont été attribuées à Terre-Neuve et 4 000 tonnes à la Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick. Nous essayons de nous montrer aussi équitables que possible.

Le premier ministre est naturellement absolument en faveur d'aider toute personne habitant dans n'importe quelle région du Canada où un besoin manifeste se fait sentir comme l'ont montré les initiatives du gouvernement.

\* \* \*

**LES REVENDICATIONS TERRITORIALES**

**M. Jack Iyerak Anawak (Nunatsiaq):**

[*Note de l'éditeur: le député parle en inuktitut.*]

[*Traduction*]

Ma question s'adresse au très honorable premier ministre. Voilà 50 ans que la bande du lac Lubicon essaie d'obtenir le règlement de ses revendications territoriales. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a dit qu'il était déterminé à régler ces revendications.

Comment se fait-il, alors, qu'il n'y a pas eu de négociations avec les Cris du lac Lubicon depuis 1989? Le premier ministre peut-il nous dire pourquoi le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a créé une nouvelle bande sur le territoire que revendique la bande du lac Lubicon et lui a accordé des fonds?

**L'hon. Shirley Martin (ministre d'État (Transports)):** Monsieur le Président, je comprends l'intérêt soutenu que le député porte à cette question. Le ministre des

Affaires indiennes et du Nord canadien aussi s'y intéresse.

Nous avons travaillé de concert avec les bandes en vue d'en arriver à une entente en la matière.

**M. David Kilgour (Edmonton-Sud-Est):** Foutaises!

**Mme Martin:** Nous sommes tout disposés à discuter avec elles quand elles voudront bien revenir à la table de négociation. Nous allons y donner suite.

**M. le Président:** Le député d'Edmonton-Sud-Est aurait-il l'amabilité de présenter des excuses à la ministre pour avoir chahuté au milieu de son intervention?

**M. Kilgour:** Monsieur le Président, je prie la ministre d'accepter mes excuses, mais je ne crois pas que sa réponse était bien franche.

**M. le Président:** De telles excuses ne sont bonnes à rien. C'est précisément le genre de chose qui cause des problèmes. J'ai demandé au député de se rétracter purement et simplement.

**M. Kilgour:** Je n'irai pas plus loin. J'ai présenté mes excuses.

**M. le Président:** Je prierais le député de se lever et de s'adresser à moi. Je ne peux pas comprendre ce qu'il dit autrement.

**M. Kilgour:** Monsieur le Président, je connais bien le dossier de la bande du lac Lubicon moi aussi. Je soutiens que la question était franche, mais je ne crois pas que la réponse l'était.

**M. le Président:** Je crois que l'intervention du député est tout à fait déplacée.

**M. Kilgour:** J'avoue y être allé un peu fort.

**M. le Président:** Je demande au député de bien faire comprendre, à la présidence à tout le moins, qu'il reconnaît que son intention était déplacée et qu'il retire ce qu'il a dit.

**M. Kilgour:** Par respect pour vous, monsieur le Président, je vais admettre que j'y suis allé un peu fort. Si mes propos vous ont offensé, je m'en excuse.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Clark (Yellowhead):** Rétractez-vous!

• (1500)

**M. Jack Iyerak Anawak (Nunatsiaq):** Monsieur le Président, ma question supplémentaire s'adresse au premier ministre.

Il semble qu'un décret visant encore une fois la création d'une nouvelle bande, la bande du lac Loon, dans le nord de la région revendiquée par la bande du lac Lubicon, serait rendu au cabinet du ministre des Affaires